



# DÉCLARATION DE SINISTRE RESPONSABILITÉ CIVILE

# SCHADENANZEIGE HAFTPFLICHT

Agence  
Agentur

## PRENEUR D'ASSURANCE | VERSICHERUNGSNEHMER

Nom <i>Name</i>		Prénom <i>Vorname</i>	
Numéro client <i>Kundennummer</i>		Numéro contrat <i>Versicherungsnummer</i>	
Adresse <i>Anschrift</i>	Ville <i>Wohnort</i>	Code postal <i>Postleitzahl</i>	
	Rue <i>Strasse</i>	Numéro <i>Hausnummer</i>	
e-mail			
Téléphone <i>Telefon</i>	Privé <i>Privat</i>	Prof. <i>Beruf</i>	GSM <i>Mobiltelefon</i>
Compte bancaire <i>Bankverbindung</i>	IBAN LU	Swift-Bic	

## DATE ET LIEU DU SINISTRE | DATUM UND SCHADENSORT

Date /Heure du sinistre <i>Datum/Uhrzeit des Schadens</i>	Le <i>Den</i>	Lieu de survenance du sinistre <i>Schadensort</i>
--	------------------	--

## VICTIME - TIERS | DRITTPERSONEN

Nom <i>Name</i>		Prénom <i>Vorname</i>	
Adresse <i>Anschrift</i>	Ville <i>Wohnort</i>	Code postal <i>Postleitzahl</i>	
	Rue <i>Strasse</i>	Numéro <i>Hausnummer</i>	
e-mail			
Téléphone <i>Telefon</i>	Privé <i>Privat</i>	Prof. <i>Beruf</i>	GSM <i>Mobiltelefon</i>
Compte bancaire <i>Bankverbindung</i>	IBAN LU	Swift-Bic	
Profession <i>Beruf</i>		Assujetti à la tva <i>MWStabzugsberechtigt</i>	oui/ja      non/nein

## DOMMAGES MATÉRIELS SUBIS PAR LA VICTIME - TIERS | VON DRITTPERSONEN ERLITTENE SACHSCHÄDEN

Objets endommagés <i>Beschädigte Gegenstände</i>	Montant des dégâts <i>Schadenshöhe</i>
Est-ce que la chose endommagée vous a été confiée pour la travailler, l'utiliser ou à un autre but ? <i>War die beschädigte Sache zur Bearbeitung, Benutzung oder zu einem sonstigen Zweck in Ihrem Besitz ?</i>	oui/ja      non/nein
Cas particuliers / <i>Insbesondere:</i>	
Véhicule automoteur - Bateau de plaisance ( <i>Kraftfahrzeug - Wassersportfahrzeug</i> )	
Genre <i>Art</i>	Marque <i>Marke</i>
Appareil électronique ( <i>Elektronisches Gerät</i> )	N° d'immatriculation <i>Amtliches Kennzeichen</i>
Réparation <i>Reparatur</i>	[Devis/Angebot] [Attestation : marque, âge, prix / <i>Bescheinigung : Marke, Alter, Preis</i> ]
Animaux ( <i>Tiere</i> )	
Genre <i>Art</i>	Race <i>Rasse</i>
	Traitement vétérinaire en cours <i>Behandlung durch einen Tierarzt im Gange</i>
Culture (froment, avoine, betteraves etc.). <i>Fruchtart Weizen, Hafer, Rüben u. dergl.</i>	oui/ja      non/nein
Etendue des dégâts en %: <i>Prozentuale Beschädigung</i>	1)      ares à      %      2)      ares à      %      3)      ares à      %
Combien de têtes de bétail en pâturage possédez-vous? <i>Wieviel Stück Weidevieh besitzen Sie?</i>	Est-ce que la clôture est en bon état ? <i>Ist die Umzäunung in gutem Zustand ?</i>

## CIRCONSTANCES DU SINISTRE | SCHADENSHERGANG

---

Quelles sont les circonstances exactes du sinistre ?

*Wie ist der genaue Schadenshergang ?*

Témoins du sinistre (nom et adresse)

*Zeugen des Schadens (Name und Adresse)*

Procès-verbal  oui/ja  non/nein

*Protokoll*

Numéro du procès-verbal

*Protokollnummer*

Police de

*Polizeikommissariat*

---

L'indemnité est à virer le cas échéant au titulaire du compte

*Die Entschädigungssumme ist gegebenenfalls zu überweisen an : Name des Kontoinhabers*

Compte bancaire  IBAN  LU

*Bankverbindung*

Swift-Bic

Remarques

*Anmerkungen*

En déclarant que les indications sont aussi exactes que possible, je donne à la Compagnie le pouvoir nécessaire pour régler le sinistre d'une manière équitable. Si nécessaire, je lui donne dès maintenant mon consentement au paiement de l'indemnité fixée par elle.

*Indem ich erkläre, daß die vorstehenden Angaben so genau wie möglich gemacht worden sind, erteile ich gleichzeitig der Gesellschaft die nötigen Vollmachten, den Schaden nach beliebigem Ermessen zu regulieren. Nötigenfalls gebe ich ihr schon jetzt meine Zustimmung zur Auszahlung der von ihr festgesetzten Entschädigung.*

Signature de l'assuré ou de la personne ayant fait la déclaration pour lui  
*Unterschrift der Versicherten oder der Person welche die Anmeldung für ihn gemacht hat.*

Lieu \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

.....